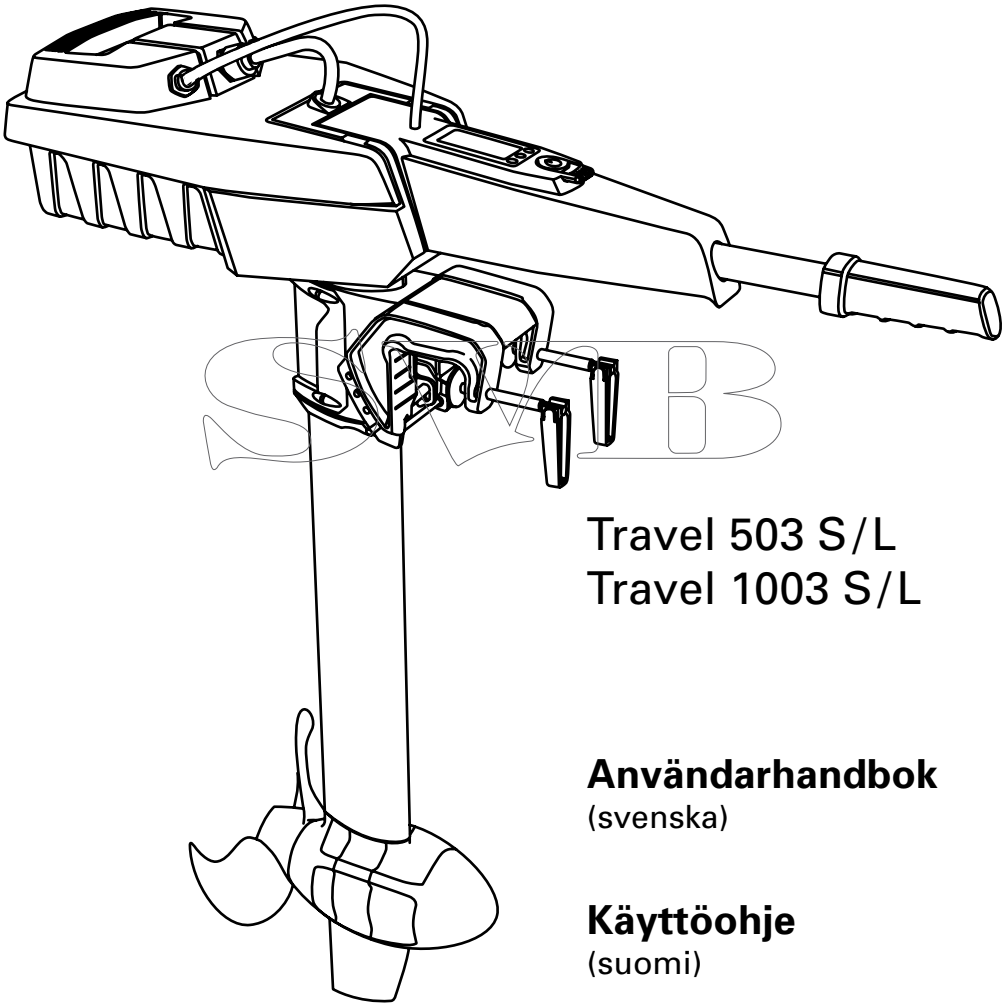
torqeedo
STARNBERG.GERMANY



Travel 503 S/L
Travel 1003 S/L

Användarhandbok
(svenska)

Käyttöohje
(suomi)

svenska

suomi

GARANTISEDEL

Gentile Cliente,

Kära kund,
för oss är det viktigt att du är nöjd med våra produkter. Om det trots all noggrannhet som läggs ner vid produktion och kontroll av våra produkter skulle visa sig att en produkt är defekt, är vi måna om att snabbt och obyråkratiskt hjälpa dig med detta.
Vi behöver dock din hjälp för att enkelt kunna kontrollera garantianspråk och garantifall, och ber dig därför göra följande:

- Fyll i denna garantisedel med fullständiga uppgifter.
- Bifoga en kopia av köpebeviset (kassakvitto, faktura eller kvitto).
- Sök efter närmaste servicecentrum på webbplatsen www.torqeedo.com – under fliken "Service Center/Service Standorte" (DE) finns en lista med alla adresser. Om du skickar din produkt till Torqeedos servicecentrum i Gilching, Tyskland, behöver du ett ärendenummer, vilket du kan få via telefon eller e-post. Obs: Utan ärendenummer kan din försändelse inte tas emot. Om du skickar din produkt till ett annat servicecentrum ska detta avtalas på förhand med respektive servicepartner.
- Se till att transportförpackningen är lämpad för ändamålet.
- Beakta följande vid batteriförsändelser: Batterier är klassade som farligt gods enligt FN:s klass 9. Försändelser via transportföretag måste ske i originalförpackning i enlighet med gällande bestämmelser för farligt gods.
- Beakta garantivillkoren i den aktuella användarmanualen.

Kontaktuppgifter

Förnamn	Efternamn
Gatuadress	Land
Telefon	Postnummer, ort
E-post	Mobiltelefon
I förekommande fall: Kundnr.	

Reklamationsdatum

Exakt produktbeteckning	Serienummer
Inköpsdatum	Drifttimmar (ca)
Återförsäljare för inköp av produkten	Adress till återförsäljaren (postnummer, ort, land)
Utförlig problembeskrivning (inklusive felmeddelande, i vilken situation felet har uppstått osv.)	
Ärendenummer (krävs vid insändning till Torqeedos servicecentrum i Gilching – utan ärendenummer kan din försändelse inte tas emot)	

Tack för ditt samarbete, Torqeedos kundtjänst

Torqeedos servicecentrum Gilching: service@torqeedo.com Tel. +49–(0)8153–9215–126 Fax +49–(0)8153–9215–32931
Tyskland/Europa: Du hittar ditt närmaste servicecentrum på webbplatsen www.torqeedo.com under fliken "Service Center" (DE)

TAKUUKORTTI

Arvoisa asiakas,

tyytyväisyytesi tuotteisiimme on meille tärkeää. Jos tuotteessa ilmenee tuotannossa ja tarkastuksissa noudatetusta huolellisuudesta huolimatta vikaa, pyrimme auttamaan nopeasti ja ilman turhaa byrokratiaa.

Jotta pystymme tarkistamaan takuuoikeuden ja hoitamaan takuutapaukset kitkattomasti, tarvitsemme apuanne:

- Täytä koko takuukortti.
- Lähetä meille kopio ostotositteesta (kassakuitti, lasku, kuitti).
- Etsi lähelläsi toimiva huoltopiste – osoitteesta www.torqeedo.com/service–center/servicestandorte löydät luettelon kaikista toimipaikoista osoitteineen. Jos lähetät tuotteen Torqeedo Service Centeriin (Gilching), tarvitset toimenpidenumeron, jonka voit pyytää puhelimitse tai sähköpostilla. Ilman tätä numeroa lähetystä ei voida ottaa vastaan! Jos lähetät tuotteen johonkin muuhun toimipisteeseen, sovi toimintatavasta kyseisen kumppanin kanssa.
- Varmista, että kuljetuspakkaus on tarkoitukseen soveltuva.
- Ota huomioon akkuja lähettäessäsi: Akut on määritelty vaarallisiksi aineiksi, jotka kuuluvat UN-luokkaan 9. Jos ne annetaan kuljetusliikkeiden kuljetettaviksi, on noudatettava vaarallisia aineita koskevia säännöksiä ja käytettävä alkuperäistä pakkausta!
- Ota huomioon käyttöohjeessa ilmoitetut takuuehdot.

Yhteystiedot

Etunimi	Nimi
Lähiosoite	Maa
Puhelin	Postinro, postitoimipaikka
S-posti	Matkapuhelin
Mikäli olemassa: Asiakasnro	

Reklamaation tiedot

Tuotteen tarkka nimike	Sarjanumero
Ostopäivä	Käyttötunnit (n.)
Kauppias, jolta tuote on ostettu	Kauppiaan osoite (postinumero, postitoimipaikka, maa)
Ongelman tarkka kuvaus (sis. virheilmoituksen, missä tilanteessa virhe ilmeni jne.)	
Toimenpidenumero (jos lähetät tuotteen Torqeeco Service Centeriin (Gilching), tämä numero tarvitaan ehdottomasti; muuten lähetystä ei voida ottaa vastaan)	

Kiitämme yhteystyöstänne, Torqeedo Service

Torqeedo Service Gilching: service@torqeedo.com Puh. +49 - 8153 - 92 15 - 126 Fax +49 - 8153 - 92 15 - 329
Saksa / Eurooppa: Löydät lähimmän huoltopisteen sivustolta www.torqeedo.com kohdasta Service Center

1. Sisältö

1. Sisältö 35
2. Tärkeitä turvallisuus- ja käsittelyohjeita 36
3. Johdanto 38
4. Lakisääteiset tiedot 38
4.1 Tunnistetiedot ja tekniset tiedot 38
4.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus 40
5. Varusteet ja hallintalaitteet 40
5.1 Toimituksen sisältö 40
5.2 Komponentit ja hallintalaitteet 41
6. Käyttöönotto 42
7. Käyttö 44
7.1 Ajokäyttö 44
7.2 Monitoiminäyttö ja merkkiääni 44
7.3 Moottorin kääntö ja ohjauksen kiinnittäminen 46
7.4 Akun käyttö 47
7.4.1 Akkua koskevia yleisiä ohjeita 47
7.4.2 Akun lataus verkkolaitteella 48
7.4.3 Akun lataus virtaverkosta 49
7.4.4 Akun lataus aurinkovoimalla 50
7.4.5 Laitteen virransyöttö USB-syöttöliitännän kautta 50
7.5 Epätavalliset toiminnot/hätätilanteet 51
7.6 Virheilmoitukset/vianhaku 52
8. Irrotus 53
9. Säilytykseen ja hoitoon liittyviä ohjeita 54
9.1 Yleiset hoito-ohjeet, huolto ja korroosionesto 54
9.2 Akun hoito 54
9.3 Potkurin vaihto 55
10. Takuuehdot 56
10.1 Takuun laajuus 56
10.2 Takuukäytännöt 57
11. Lisävarusteet 58
12. Tuotteen poistaminen käytöstä / hävittäminen 59
13. Torqeedo Service Center 60

SAMPLE

2. Tärkeitä turvallisuus- ja käsittelyohjeita

VAARA

Tämä symboli varoittaa käyttäjän ja muiden henkilöiden loukkaantumisvaarasta.

Tämä symboli varoittaa käyttäjän ja muiden henkilöiden loukkaantumisvaarasta.

Torqeedo-moottorit on suunniteltu siten, että ne toimivat turvallisesti ja luotettavasti, kun niitä käytetään käyttöohjeen mukaisesti. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat moottorin käyttöön. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla aineellisia vahinkoja ja henkilövahinkoja. Torqeedo ei vastaa vahingoista, jos niiden syynä on tämän käyttöohjeen kanssa ristiriidassa oleva toiminta.

Näin takaat moottorin turvallisen käytön:
• Tarkista ulkolaitamoottorin (ja hätäpysäytyksen) kunto ja toiminta ennen jokaista venematkaa.
• Ota huomioon, että GPS-järjestelmään perustuva toimintamatkan laskenta ei ota huomioon virtaus- ja tuuliolosuhteiden muutoksia. Ajosuunnan sekä virtauksen ja tuulen suunnan muutokset voivat vaikuttaa oleellisesti näytön ilmoittamaan jäljellä olevaan toimintaetäisyyteen.
• Ota aina mukaan mela.
• Jos ajat moottoria täydellä kaasulla ympäristön lämpötilan ollessa korkea, ota huomioon, että moottori alentaa nopeutta automaattisesti, jotta vältetään akun ylikuumeneminen. Tästä ilmoittaa näytössä vilkkuva lämpömittarin kuva (ylikuumenemissuoja).
Tutustu moottorin kaikkiin hallintalaitteisiin. Sinun täytyy tarvittaessa pystyä pysäyttämään moottori nopeasti.
• Jätä moottorin käsittely sellaisten aikuisten henkilöiden tehtäväksi, jotka ovat saaneet opastusta moottorin käyttöön.
• Noudata veneen valmistajan antamia ohjeita siitä, millaisia moottoreita veneessä on lupa käyttää. Älä ylitä ilmoitettuja tehorajoja.
• Pysäytä moottori välittömästi, jos joku putoaa veneestä.
• Älä käytä moottoria, jos veneen lähellä vedessä on henkilöitä.
• Älä avaa akun koteloa. Suojaa akku mekaanisilta vaurioilta. Jos akun kotelo vahingoittuu:
- Älä käytä akkua enää äläkä lataa sitä. Palovaara.
- Jos vaurioituneesta akusta pääsee ulos elektrolyyttiä, vältä ihokosketusta ja kaasun hengittämistä. Jos olet joutunut kosketuksiin akusta tulevan elektrolyytin kanssa (sitä on päässyt esim. iholle tai silmiin), huuhtele
kyseiset kohdat perusteellisesti puhtaalla vedellä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Ota yhteys Torqeedo Service Center -palveluun, josta saat ohjeita viallisen akun hävitykseen.
• Lataa akku aina tulenkestävällä alustalla aikuisen henkilön valvonnassa.
• Lataa akku vain ympäristössä, jonka lämpötila on 0°C... 45°C.
• Ota huomioon, että litiumakkuja, joiden kapasiteetti on >100 Wh, ei ole vuodesta 2009 alkaen enää saanut kuljettaa matkustajalentokoneissa matkatavarana. Tämän tuotteen mukana toimitettu akku ylittää tämän rajan, joten sitä ei saa kuljettaa matkustajalentokoneissa käsimatkatavarana eikä ruumaan vietävänä matkatavarana.
• Travel-moottorin akku on määritelty vaaralliseksi aineeksi, joka kuuluu UN-luokkaan 9. Jos se annetaan kuljetusliikkeiden kuljetettavaksi, se on pakattava alkuperäiseen pakkaukseen. Tämä sääntö ei koske yksityistä kuljetusta. Yksityisen kuljetuksen aikana on huolehdittava siitä, ettei akun kotelo vahingoitu.
• Noudata näiden valittujen ohjeiden lisäksi myös koko käyttöohjetta.

HUOMIO

Tämä symboli varoittaa ulkolaitamoottoriin kohdistuvasta tai sen aiheuttamasta vahingoittumisvaarasta.

Seuraavassa annetaan tärkeitä ohjeita Torqeedo Travel-moottorien käsittelyä varten. Noudata näiden ohjeiden lisäksi myös koko käyttöohjetta, jotta vältät moottorin vaurioitumista.
Käytä moottoria vain, kun potkuri on veden alla. Jos moottoria käytetään muualla kuin vedessä, moottorin ja vaihdeakselin väliset akselin tiivisterenkaat vahingoittuvat ja moottori saattaa ylikuumentua.
• Travel 503/1003 -mallit on suojattu kotelointiluokan IP67 (DIN ISO 60529) mukaisesti lialta ja vedeltä (30 minuuttia veden alla 1 metrin syvyydessä).
• Käytön jälkeen moottori on aina nostettava pois vedestä. Tähän voidaan käyttää kääntölaitetta.
• Jos moottoria on käytetty suola- tai murtovedessä, kaikki komponentit tulisi huuhdella puhtaalla vedellä.
• Käytä kahden kuukauden välein kaikkien elektronisten kontaktien hoitoon kontaktisprayta.
• Latausliitäntä on pidettävä aina suljettuna, kun latausprosessi ei ole käynnissä. Käytä tähän liitännässä olevaa kantta.
• Akku kestää kauemmin, jos sitä ei altisteta suoralle auringonpaisteelle pitempään kuin on välttämätöntä.
• Noudata seuraavia sääntöjä akun pitempiaikaisen varastoinnin aikana. Noin puolen vuoden varastointiaika: lataustila varastoinnin alussa 50 %. Koko vuoden varastointiaika: lataustila varastoinnin alussa 100%. Monivuotisen varastoinnin aikana akku on ladattava kerran vuodessa, jotta vältetään sen syväpurkautumista.

- Jos moottorissa ilmenee toimintahäiriöitä, näyttöön ilmestyy virhekoodi. Kun virhe on korjattu, moottoria voidaan jälleen ajaa STOP-asennosta. Joidenkin virhekoodien yhteydessä moottori on kytkettävä pois päältä peräsinvivussa olevalla ON/OFF-katkaisimella. Kuvaukset ja yksityiskohtaiset tiedot löydät tämän käyttöohjeen luvusta “Virheilmoitukset/vianhaku“.
- Jos venettä kuljetetaan muulla voimalla (hinaamalla, purjeilla, toisella moottorilla), potkuri on nostettava vedestä, jotta elektroniikkajärjestelmä ei vahingoitu.

3. Johdanto

Arvoisa asiakas,

olemme iloisia, että hankitte yhtiömme suunnitteleman moottorin. Torqeedo Travel -ulkolaitamoottori vastaa moottorin, akun ja potkurin tekniikan suhteen nykyistä teknistä kehitystasoa. Se on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja suunnittelussa on otettu huomioon käytön mukavuus, käyttäjäystävällisyys ja turvallisuus. Se on tarkastettu perusteellisesti ennen tehtaalta lähtöä.

Lue tämä käyttöohje tarkkaan läpi ennen moottorin käyttöä, jotta voit käsitellä sitä asianmukaisesti ja siitä on iloa pitkään.

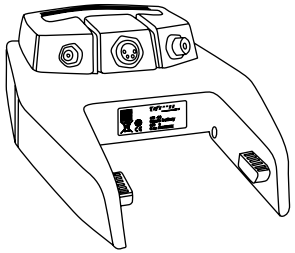
Toivotamme tämän tuotteen kanssa paljon iloa vesillä.

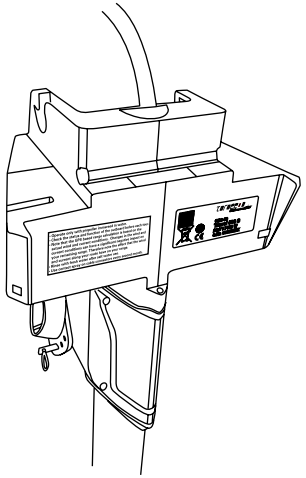
Torqeedo Team

4. Lakisääteiset tiedot

4.1 Tunnistetiedot ja tekniset tiedot

Tyyppikilpi ja täydellinen tuotenimike löytyvät kuvassa näkyvistä kohdista.





Symbolien selitys ja kuvaus

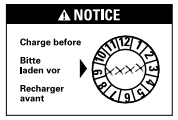
Magneettikenttä

Lue käyttöohje huolellisesti.

Pidä loitolla sydämentahdistimista ja muista implantaateista – väh. 50 cm.

Akun tarkastus- tai hävitysajankohta

Pidä loitolla magneettikorteista (esim. luottokorteista) ja muista magneettisesti herkistä tietovälineistä – väh. 50 cm.



Akku on ladattava täyteen viimeistään pakkauksessa ilmoitettuna päivämääränä.

Tekniset tiedot

Tyyppinimike	Travel 503 S	Travel 503 L	Travel 1003 S	Travel 1003 L
Maks. tuloteho (wattia)	500	500	1.000	1.000
Maks. kuljetusteho (wattia)	220	220	480	480
Maks. hyötyaste (%)	44	44	48	48
Verrattavissa oleva bensiinikäyttöinen ulkolaitamoottori (kuljetusteho)	1,5 hv	1,5 hv	3 hv	3 hv
Käyttötarkoituksen mukainen käyttö veneissä, joiden kokonaispaino on enint. (tonnia)	0,8	0,8	1,5	1,5
Integroitu akku	320 Wh Li-Ion	320 Wh Li-Ion	530 Wh Li-Ion	530 Wh Li-Ion
Nimellisjännite (volttia)	29,6	29,6	29,6	29,6
Latauksen loppujännite (volttia)	33,6	33,6	33,6	33,6
Latauksen purkamisen loppujännite (volttia)	24,0	24,0	24,0	24,0
Akun käyttö-/varastointi-lämpötila	-20°C – +60°C	-20°C – +60°C	-20°C – +60°C	-20°C – +60°C
Akun latauslämpötila	0°C – +45°C	0°C – +45°C	0°C – +45°C	0°C – +45°C
Kokonaispaino	12,7 kg	13,3 kg	13,4 kg	14,0 kg
Rikiputken pituus	59 cm / 23 tuumaa	71 cm / 28 tuumaa	59 cm / 23 tuumaa	71 cm / 28 tuumaa
Mitat (P x L x K)	83,0 x 23,2 x 103,5 cm	83,0 x 23,2 x 115,5 cm	83,0 x 23,2 x 103,5 cm	83,0 x 23,2 x 115,5 cm
Vakiopotkuri (v = nopeus km/h @ p = teho watteina)	v9/p790	v9/p790	v9/p790	v9/p790
Maks. potkurin kierrosluku (1/min)	700	700	1.200	1.200
Trimmausasteet	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°
Kotelointiluokka IP67 (suojaus kestää vedessä enint. 1 tunnin ajan enint. 1 metrin syvyydessä)	kyllä	kyllä	kyllä	kyllä

4.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet

1140-00 - Travel 503 S 1142-00 - Travel 1003 S
1141-00 - Travel 503 L 1143-00 - Travel 1003 L

vastaavat alla mainittujen direktiivien määräämiä oleellisia suojausvaatimuksia:

- EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI **2014/30/EU**, annettu 26. päivänä helmikuuta 2014, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta (uudelleenlaadittu)

  Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:
  - **EN 61000-6-2:2005** - Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - osa 6-2: Yleiset standardit - Häiriönsieto teollisuusympäristöissä (IEC 61000-6-2:2005)
  - **EN 61000-6-3:2007 + A1:2011** - Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä (IEC 61000-6-3:2006 + A1:2010)

- EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI **2006/42/EY,** annettu 17. päivänä toukokuuta 2006, koneista ja direktiivin 95/16/EY muuttamisesta (uudelleenlaadittu)

  Sovellettu yhdenmukaistettu standardi:
  - **EN ISO 12100:2010** - Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskin arviointi ja riskin alentaminen

Asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö liitteen II kohdan 1 kappaleen A. nro 2. mukaan, 2006/42/EY:

Nimi, etunimi: Zwez, Michael
Asema valmistajan yrityksessä: Toimitusjohtajiston laadunhallinnasta vastaava henkilö

Tämä vakuutus koskee kaikkia yksittäisiä tuotteita, jotka valmistetaan – teknisiin asiakirjoihin sisältyvien – valmistuspiirustuksien mukaisesti.

Tämän vakuutuksen antaa valmistajan

Nimi: Torqeedo GmbH
Osoite: Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Saksa

puolesta valtuutettuna henkilönä

Nimi, etunimi: Dr. Plieninger, Ralf
Asema valmistajan yrityksessä: Toimitusjohtaja

Gilching, 27. tammikuuta 2015

Dokumentti: 203-00002
Kuukausi.Vuosi: 01.2015

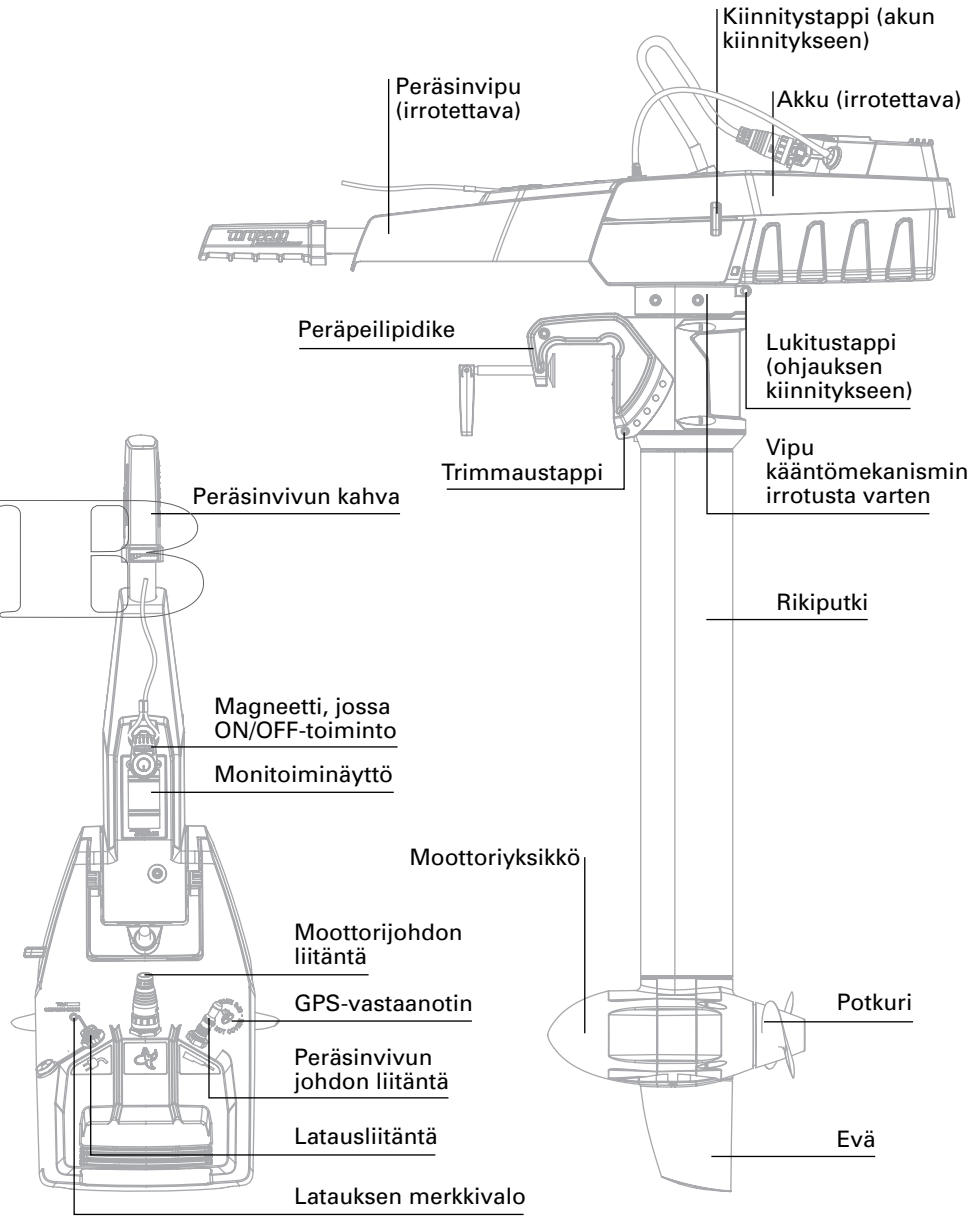
5. Varusteet ja hallintalaitteet

5.1 Toimituksen sisältö

Torqeedo Travel -moottorin toimitukseen kuuluvat seuraavat osat:

- Moottori
- Akku
- Peräsinvipu
- Magneetti, jossa ON/OFF-toiminto
- Pakkaus
- Lukitustappi (ohjauksen kiinnitykseen)
- Salpa (akun kiinnitykseen)
- Verkkolaite, sis. Euro-verkkojohdon ja US-verkkojohdon
- Käyttöohje
- Takuukortti

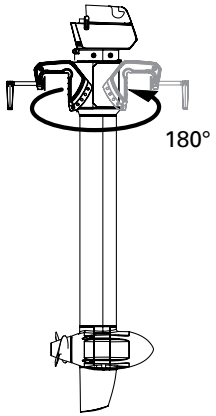
5.2 Moottorin komponentit ja hallintalaitteet



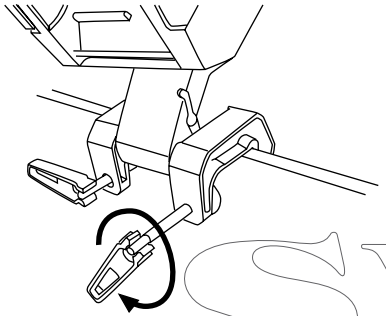
6. Käyttöönotto

- Kun asennat ulkolaitamoottoria, varmista sen tukeva asento.
- Asenna ulkolaitamoottori aina ilman akkua ja peräsinvipua. Kiinnitä ne vasta asennuksen jälkeen (ks. kuva 4 ja 5).
- Huomio, litistymisvaara: Varo, ettet loukkaa käsiä ja sormia!

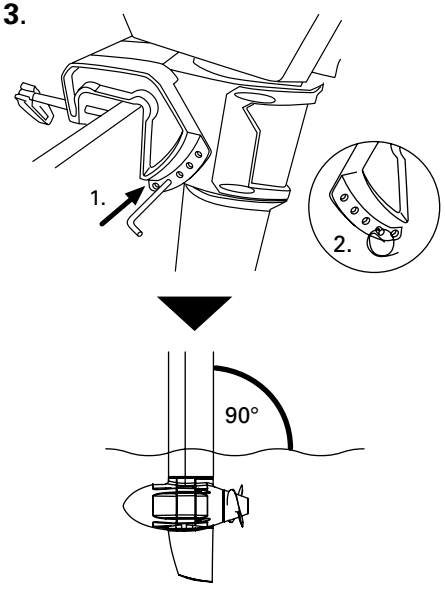
1.



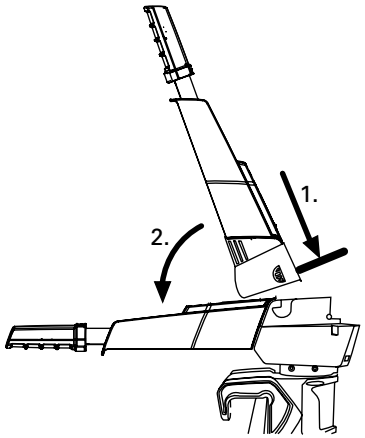
2.



3.

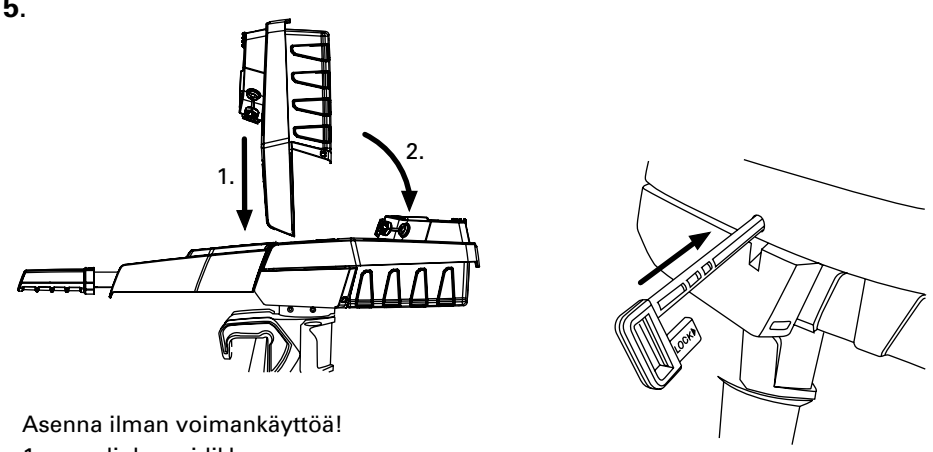


4.



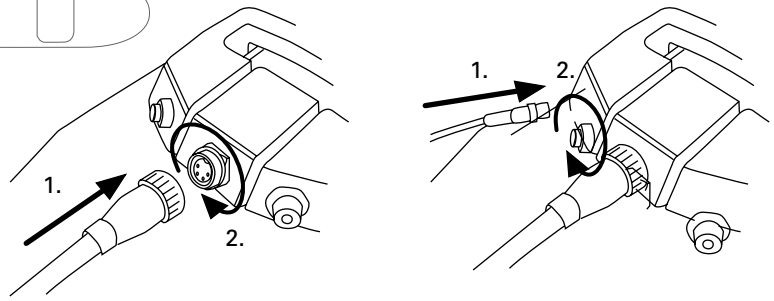
Asenna ilman voimankäyttöä!
1. yksinkertainen lukitus pidikkeeseen
2. vie kevyesti vaakasuoraan asentoon

5.



Asenna ilman voimankäyttöä!
1. anna liukua pidikkeeseen
2. vie hitaasti vaakasuoraan asentoon

6.



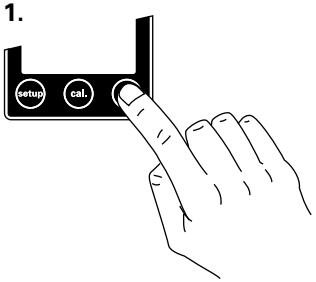
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa tai useamman kuukauden varastoinnin jälkeen akku tulisi ladata 100-prosenttisesti täyteen, jotta akun lataustilan näyttö tulee kalibroitua (99 %:n lataus ei riitä kalibrointiin).
- Pidä huoli siitä, että johdot eivät jää puristuksiin eivätkä vahingoitu.
- Pidä huoli siitä, että asetat pistokkeiden lukkomutterit suoraan eikä kierre vahingoitu mutteria kiristettäessä.

7. Käyttö

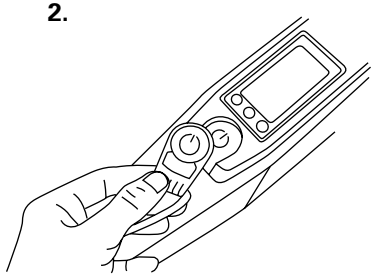
7.1 Ajokäyttö

Moottorin käynnistystä varten se ensin kytketään päälle, magneetti asetetaan paikoilleen ja peräsinvivun kahva käännetään STOP-asennosta haluttuun suuntaan.

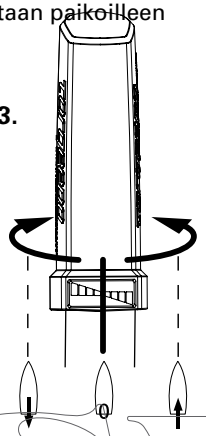
1.



2.

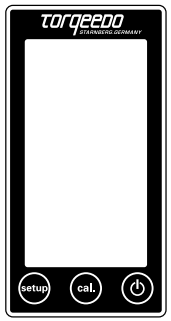


3.



- Magneetti voi vaikuttaa sydämentahdistimien toimintaan. Pidä magneetti loitolla sydämentahdistimista (vähintään 50 cm). Magneetti voi vaikuttaa elektronisiin ja magneettisiin instrumentteihin (esim. kompassi). Tarkista vaikutus veneen instrumentteihin ennen ajon aloittamista.
- Älä liimaa tai sido magneettia peräsinvipuun.
- Kiinnitä magneetin naru tukevasti ranteeseesi tai pelastusliiveihisi.
- Tarkista magneettien toiminta ennen jokaista venematkaa.

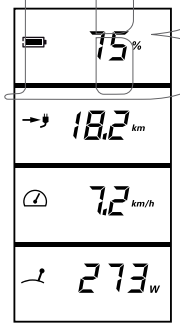
Magneetti voi tuhota magneettisten tietovälineiden (erityisesti luottokorttien, pankkikorttien jne.) tiedot. Pidä magneetti loitolla luottokorteista ja muista magneettisista tietovälineistä.



7.2 Monitoiminäyttö ja merkkiääni

Peräsinvivussa on **integroitu näyttö / ajotietokone** ja kolme painiketta. Jos painat ON/OFF-painiketta 1 sekunnin ajan, moottori käynnistyy. Kun painat painiketta uudelleen 3 sekuntia, moottori sammuu. Voit sammuttaa moottorin jokaisessa käyttötilassa. Järjestelmä sammuu automaattisesti, jos ei ole tehty mitään toimenpiteitä tuntiin. Se voidaan käynnistää jälleen painamalla painiketta uudelleen.

"Setup"-painikkeella voidaan muuttaa näytön yksiköitä. Pääset valikkoon painamalla "setup"-painiketta. Ensin voit valita kaikki yksiköt, joilla näytetään jäljellä oleva toimintamatka. Valitse kilometrit, mailit, merimailit tai tunnit painamalla keskimmäistä "cal"-painiketta. Vahvista valinta painamalla uudelleen "setup"-painiketta. Tämän jälkeen näkyviin tulee nopeusnäytön asetus. Voit valita yksiköksi kilometrit tunnissa, mailit tunnissa tai solmut. Valinta tapahtuu jälleen painamalla "cal"-painiketta. Vahvista valinta ja siirry seuraavaan näyttökenttään
painamalla uudelleen "setup"-painiketta.
Lopuksi valitaan akun lataustilan näyttötapa. Voit valita akun lataustilan näytön prosentteina tai jännitteen voltteina. Valitse haluamasi näyttötapa
jälleen "cal"-painikkeella. Vahvista valinta ja poistu setup-valikosta painamalla "setup"-painiketta.
Keskimmäisen painikkeen teksti "cal" tarkoittaa kalibrointia ("calibration"). Jos näyttöön tulee vastaava virheilmoitus, voit kalibroida peräsinvivun uudelleen tällä painikkeella. Tarkempia tietoja löydät luvusta "Virheilmoitukset/vianhaku".



Näyttöesimerkki normaalissa käytössä:

Akun lataustila prosentteina

Jäljellä oleva toimintamatka tämänhetkisellä nopeudella

Nopeus maanpintaan nähden

Tämänhetkinen tehonkulutus watteina

Muut näytöt:

Drive slowly: Ilmestyy, kun akun kapasiteetti on < 30%.

Charging: Näkyy latauksen aikana.

Akkuun integoitu GPS-moduuli etsii satelliittisignaaleita nopeuden määritystä varten. Kun GPS-signaalia ei vastaanoteta, näytön toisessa kentässä näkyy aina jäljellä oleva käyttöaika tämänhetkisellä nopeudella (aikatieto) sekä kellosymboli. Jos jäljellä oleva käyttöaika on yli 10 tuntia, se näkyy kokonaisina tunteina.

Jos se on pienempi, näytetään tunnit ja minuutit. GPS-moduuli lopettaa haun, jos viiden minuutin kuluessa ei ole löytynyt signaalia. Voit aktivoida haun uudelleen kytkemällä järjestelmän pois päältä ja uudelleen päälle peräsinvivun ON/OFF-painikkeella.

Stop Tämä symboli tulee näkyviin, kun peräsinvipu on asetettava keskiasentoon (STOP-asentoon). Tämä on tarpeen ennen liikkeellelähtöä.

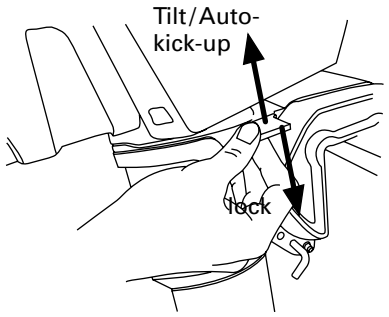
Ilmestyy moottorin ylilämpötilan yhteydessä. Moottori säätää tehon tällöin automaattisesti pienemmäksi.

Error: Virhetapauksissa näytön alimpaan kenttään ilmestyy virhesymboli ("Error") ja virhekoodi. Koodi ilmaisee virheen aiheuttavan komponentin sekä esiintynee virheen. Tarkempia tietoja virhekoodeista löydät luvusta "Virheilmoitukset/vianhaku".

Kun lataustila laskee alle 30 %:iin, kuuluu 3 kertaa äänimerkki. Äänimerkki toistuu, kun lataustila laskee alle 20 %:n ja 10 %:n. Jos lataustila on päällekytkennän yhteydessä alle 30 %, merkkiääni kuuluu myös tällöin.

Akun lataustilaa on pidettävä aina silmällä matkan aikana.

7.3 Moottorin kääntö ja ohjauksen kiinnittäminen



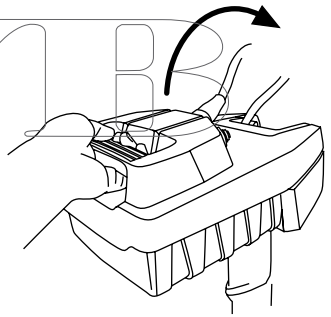
Lukitusvivun "Tilt/Auto-kick-up"-asennossa (vipu ylhäällä) moottori pääsee kääntymään ylös, jos se osuu pohjaan. Tässä asennossa ei voida ajaa täydellä kaasulla taaksepäin eikä pysäyttää.

Lukitusasennossa "Lock" (vipu alhaalla) automaattinen ylöskääntyminen ei toimi. Tällöin voidaan ajaa täydellä kaasulla taaksepäin.

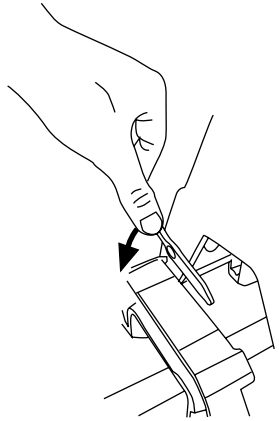
- Kun lukitusvipu on "Tilt/Auto-kick-up" -asennossa, pysäyttäminen ja peruuttaminen ei ole mahdollista. Jos pysäyttäminen tai peruuttaminen saattaa olla tarpeen, aseta lukitusvipu asentoon "Lock".
- Varmista tukeva asento moottoria kääntäessäsi.
- Varo moottoria kääntäessäsi: rikiputken pää voi heilahtaa.
- Huomio, litistymisvaara: Varo, ettet loukkaa käsiä ja sormia!

"Auto-kick-up" -asento suojaa moottoria sen osuessa pohjaan. Se ei kuitenkaan takaa sitä, että pohjakosketus ei aiheuta vaurioita potkuriin tai jopa moottoriin. Tämä koskee varsinkin pohjakosketusta kiveen tai kallioon.

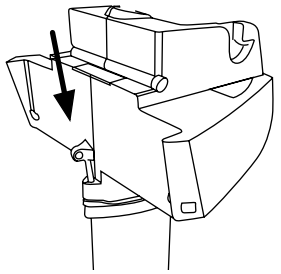
Moottorin kääntö ylös



Lukituksen avaus ja moottorin kääntö alas



Ohjauksen kiinnitys (mikäli halutaan)



7.4 Akun käyttö

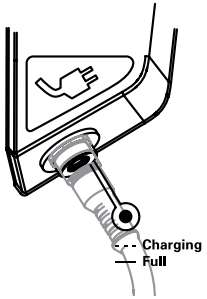
7.4.1 Akkua koskevia yleisiä ohjeita

Tyyppinimike	Akku Travel 503	Akku Travel 1003
Kapasiteetti	320 Wh	530 Wh
Käyttö-/varastointilämpötila	-20°C … +60°C	
Optimaalinen varastointi (varastoinnin kesto >3 kk)	Varastointilämpötila 5...15°C Lataustila ~50 % ½ vuoden varastoinnissa Lataustila 100 % 1 vuoden varastoinnissa	
Purkautumisnopeus optimaalisessa varastoinnissa	3,6 % kuukaudessa, 43 % vuodessa	
Latausaika (verkkolaite)	5 tuntia	7 tuntia
Akun latauslämpötila	0°C … +45°C	

Mallien 503 ja 1003 akkujen kapasiteetti poikkeaa toisistaan. Molempia moottoreita voidaan silti käyttää molemmilla akuilla. (Travel 1003 -moottorien teho laskee 50 %:iin, jos käytetään 320 Wh:n akkuja.)
Litiumioniakku kestää hyvin latausjaksoja (yksi latausjakso = purkautuminen ja uusi lataus). Kennot menettävät n. 20 % kapasiteetistaan, kun niiden kapasiteetti on käytetty n. 500 kertaa (eli esim. 500 kertaa 100 %:n purkautuminen tai 1.000 kertaa 50 %:n purkautuminen tai 2.000 kertaa 25 %:n purkautuminen). Tämä kestoikää koskeva tieto on voimassa vain normaaleissa olosuhteissa (erityisesti ottaen huomioon n. 20° C:een ympäristölämpötilan). Akussa ei esiinny ns. muisti-ilmiötä. Akun kestoikään vaikuttaa latausjaksojen lukumäärää enemmän se, että se ei ole jatkuvasti altistuneena liialliselle kuumuudelle. Sen vuoksi se tulisi pitempiaikaisen varastoinnin aikana olla mahdollisuuksien mukaan viileässä tilassa.
Moottorin käyttö kuumassa ilmastossa ja kuumina päivinä ei ole kriittistä. Käytön jälkeen akku tulisi kuitenkin ottaa pois auringosta. Akun elektroniikka sallii sen latauksen myös käytön aikana (samanaikainen lataus ja purkautuminen).
Tällöin tehon näyttö ilmaisee vain akusta otetun tehon. Jos latausvirta on suurempi kuin moottorista otettava virta, tehon näyttö on 0 W ja akkua ladataan. Lataustilan näyttö huomioi sekä latausvirran että moottorista otetun virran.

- Latausliitäntä on pidettävä aina suljettuna, kun latausprosessi ei ole käynnissä. Käytä tähän oheista suojusta.
- Älä peitä akkua tai latauslaitetta latauksen aikana.

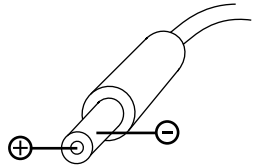
7.4.2 Akun lataus verkkolaitteella



Akun latausliitäntä on merkitty pistokkeella. Latausta varten verkkolaite liitetään pistorasiaan ja latausliitäntään. Akkukotelossa oleva latauksen merkkivalo (‚Charging') vilkkuu latauksen aikana. Kun lataus on päättynyt, valo palaa jatkuvasti. Tarkempia tietoja saat, kun liität latauksen aikana peräsinvivun akkuun. Tällöin peräsinvivun näyttö ilmaisee toiminnon “Charging“ sekä lataustilan prosentteina.

- Älä avaa akun koteloa. Suojaa akku mekaanisilta vaurioilta.
  Jos akun kotelo vahingoittuu:
  - Älä käytä akkua enää äläkä lataa sitä. Palovaara.
  - Jos vaurioituneesta akusta pääsee ulos elektrolyyttiä, vältä ihokos ketusta ja kaasun hengittämistä. Jos olet joutunut kosketuksiin akusta tulevan elektrolyytin kanssa (sitä on päässyt esim. iholle tai silmiin), huuhtele kyseiset kohdat perusteellisesti puhtaalla vedellä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
  - Ota yhteys Torqeedo Service Center -palveluun, josta saat ohjeita viallisen akun hävitykseen.
- Varo, ettei akkuun synny oikosulkua.
- Lataa akku aina tulenkestävällä alustalla aikuisen henkilön valvonnassa.
- Lataa akku vain ympäristössä, jonka lämpötila on 0°C... 45°C.
- Ota huomioon, että litiumakkuja, joiden kapasiteetti on >100 Wh, ei ole vuodesta 2009 alkaen enää saanut kuljettaa matkustajalentokoneissa matkatavarana. Tämän tuotteen mukana toimitettava akku ylittää tämän rajan, joten sitä ei saa kuljettaa matkustajalentokoneissa käsimatkatavarana eikä ruumaan vietävänä matkatavarana.
  - Toimitukseen sisältyvä latauslaite ei ole vesitiivis. Lataus on suoritettava roiskevedeltä suojattuna

7.4.3 Akun lataus virtaverkosta



Jos veneessä on muuntaja, joka toimittaa 100-240 V:n jännitteen, voit kytkeä toimitukseen kuuluvan verkkolaitteen muuntajan pistorasiaan ja ladata akun.
Akku voidaan ladata suoraan kaapeliyhteydellä (veneen/auton) 12 V:n virtaverkosta. Käytä tähän vähintään 0,5 mm²:n johtoläpimittaa. Vaadittavan onton pistokkeen mitat ovat 5,5/2,5 mm.

Jos akkua ei ladata sen mukana toimitetulla verkkolaitteella (tai muulla Torqeedo-tuotteella), on ehdottomasti varmistettava, että navat kytketään oikein. Jos tätä ei noudateta, laitteeseen aiheutuu vaurioita, joita takuu ei korvaa.

- Jos käytät akun lataukseen muita kuin alkuperäisiä Torqeedo-tuotteita, varmista, että niiden johtoläpimitta on riittävä (palovaara).
- Yli 60 V:n jännite (myös lyhytaikainen) voi vaurioittaa akkua.

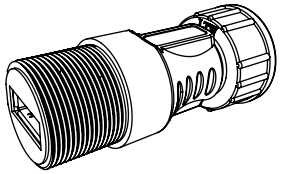
7.4.4 Akun lataus aurinkovoimalla

Akku voidaan ladata suoraan aurinkolaturilla (tuotenro 1132-00).
Lisäksi akku voidaan ladata myös aurinkopaneeleilla 50 V:n joutokäyntijännitteeseen saakka. Käytä tähän vähintään 0,5 mm2:n johtoläpimittaa. Akku mukautuu dynaamisesti aurinkopaneelien tehoon.
Nimellisjännite 24 V, maksimaalinen joutokäyntijännite 58 V, maksimivirta 4 A; onton pistokkeen ja napojen suunnan spesifikaatio:

- Lataa akku aina tulenkestävällä alustalla aikuisen henkilön valvonnassa.
- Yli 60 V:n jännite (myös lyhytaikainen) voi vaurioittaa akkua.

7.4.5 Laitteen virransyöttö USB-syöttöliitännän kautta

Oheisen adapterin avulla voidaan käyttää USB-yhteensopivia laitteita. Lähtöjännite on 5 V, maksimaalinen lähtövirta 1 A.
Kytke adapteri latausliitäntään ja kierrä lukkomutteri kiinni. Liitä laitteen USB-A-pistoke adapteriin. Laite saa virtaa vielä viisi tuntia peräsinvivun näytön poiskytkennän jälkeen. Älypuhelimien latauskoodaus on Apple-standardin mukaan 1 A.



- Pidä huoli siitä, että adapteriin ei kohdistu (vipu-)voimia.
- Pidä huoli siitä, että USB-adapteriin ei pääse vettä.
- Poista USB-adapteri, kun sitä ei käytetä.

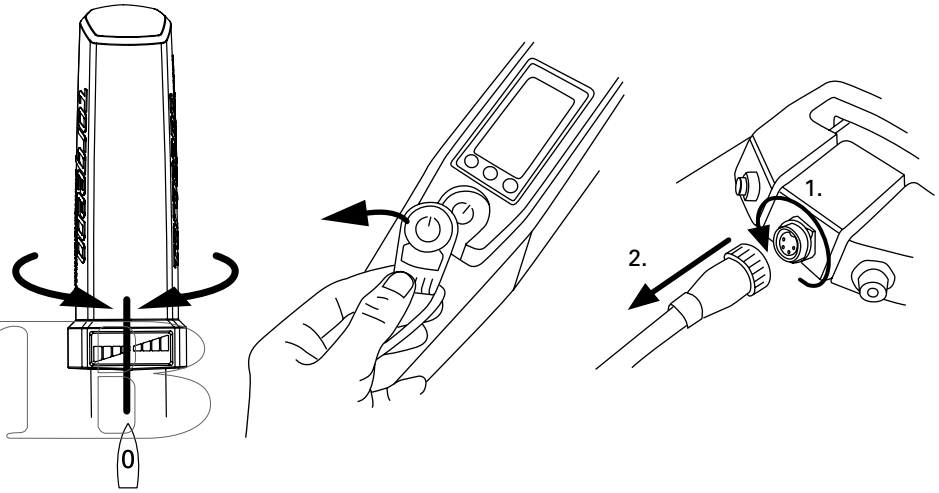
7.5 Epätavalliset toiminnot/hätätilanteet

Moottori voidaan pysäyttää 3 eri tavalla:

1.
Asettamalla peräsinvipu STOP-asentoon

2.
Vetämällä magneetti irti

3.
Irrottamalla moottorijohto akusta (pääkytkin)

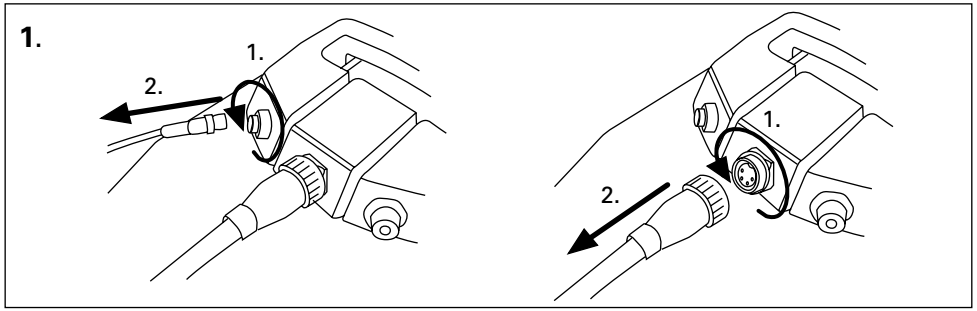


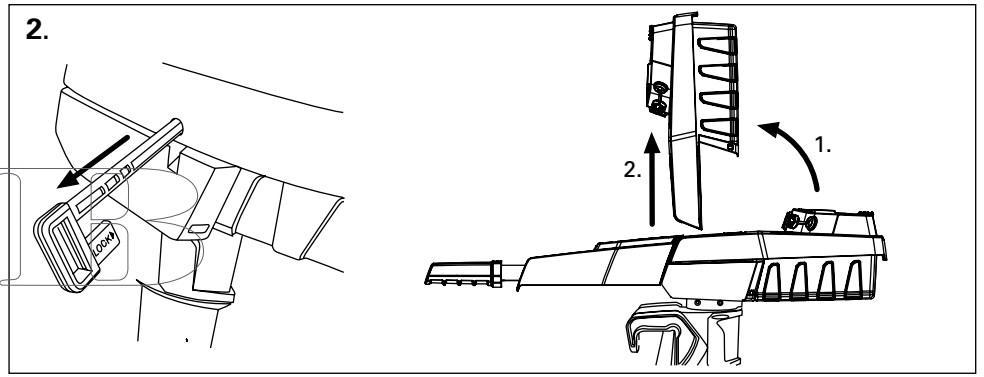
Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että litiumakku syttyy, yritä viedä se sellaiseen asentoon, jossa se aiheuttaa mahdollisimman vähän vahinkoa. Vedellä ei voi sammuttaa litiumpaloa – mikäli mahdollista, tukahduta palo hiekalla.

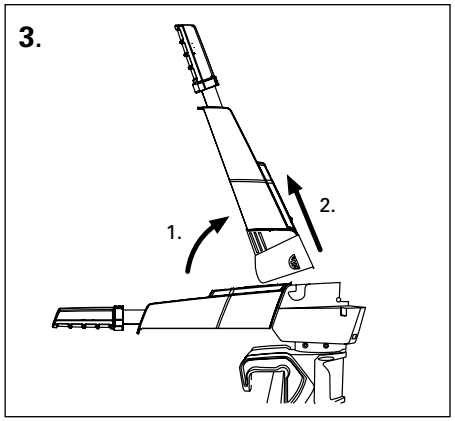
7.6 Virheilmoitukset/vianhaku

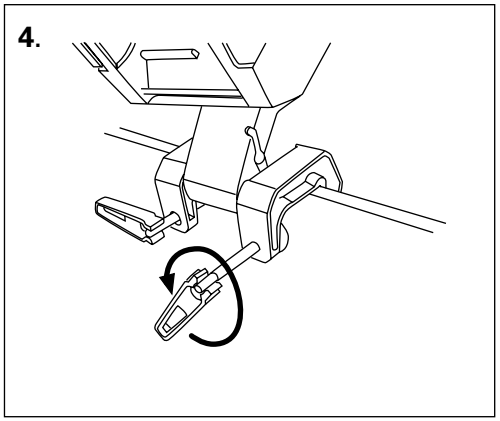
Näyttö	Syy	Toimenpiteet
E02	Staattorin ylilämpötila (moottori on ylikuumentunut)	Odota hetki (n. 10 minuuttia), minkä jälkeen voit käyttää moottoria jälleen hitaasti. Ota yhteys Torqeedo-huoltoon.
E05	Moottori/potkuri jumissa	Irrota moottorijohto akusta. Korjaa jumiutumisen syy ja kierrä potkuria käsin kierroksen verran eteenpäin. Kiinnitä moottorijohto takaisin paikalleen.
E06	Moottorin jännite liian alhainen	Akun lataustila heikko. Moottoria voidaan tarv. jälleen ajaa hitaasti STOP-asennosta.
E07	Moottorin ylivirta	Aja eteenpäin pienellä teholla. Ota yhteys Torqeedo-huoltoon.
E08	Piirilevyn ylilämpötila	Odota hetki (n. 10 minuuttia), minkä jälkeen voit käyttää moottoria jälleen hitaasti. Ota yhteys Torqeedo-huoltoon.
E21	Peräsinvivun kalibrointi virheellinen	• Suorita uusi kalibrointi: Paina 10 sekunnin ajan ”cal”-painiketta. • Näyttöön ilmestyy ”cal up”: Aseta peräsinvipu täydelle kaasulle eteenpäin ja paina sitten ”cal”-painiketta. • Näyttöön ilmestyy ”cal stp”: Aseta peräsinvipu keskiasentoon (STOP) ja paina sitten ”cal”-painiketta. • Näyttöön ilmestyy ”cal dn”: Aseta peräsinvipu täydelle kaasulle taaksepäin ja paina sitten ”cal”-painiketta.
E22	Magneettianturi viallinen	Suorita uusi kalibrointi (ks. E21).
E23	Väärä arvoalue	Suorita uusi kalibrointi (ks. E21).
E30	Moottorin kommunikaatiovirhe	Tarkista moottorijohdon pistoliitin. Tarkista, onko moottorijohdossa vaurioita.
E32	Peräsinvivun kommunikaatiovirhe	Tarkista peräsinvivun pistoliittimet. Tarkista johto.
E33	Yleinen kommunikaatiovirhe	Tarkista pistoliittimet ja johdot. Sammuta moottori ja käynnistä se uudelleen.
E41, E42	Väärä latausjännite	Käytä Torqeedo-verkkolaitetta. Jos virhe esiintyy myös Torqeedo-verkkolaitteen yhteydessä, odota joitakin tunteja. Akku purkaa ylijännitteen sisäisesti. Jos virhe ei tämän jälkeenkään poistu, ota yhteys Torqeedo-huoltoon.
E43	Akku tyhjä	Lataa akku. Moottoria voidaan jälleen ajaa hitaasti STOP-asennosta.
E45	Akun ylivirta	Sammuta moottori ja käynnistä se uudelleen. Akun lataustilan näyttö ja toimintamatkan näyttö eivät näytä tämän virheen ilmaannuttua oikeita tietoja, ennen kuin akku ladataan seuraavan kerran täyteen.
E46	Akun käyttölämpötilavirhe	Akkukennojen lämpötila on käyttölämpötilan -20°C ... +60°C ulkopuolella. Kun lämpötila on saatu sallitulle tasolle, moottorilla ajoa voidaan jatkaa.
E 48	Latauksen lämpötilavirhe	Anna akun jäähtyä. Lataus jatkuu, kun kennon lämpötila on 0°C...+45°C.
Muut virhekoodit	Vika	Ota yhteys Torqeedo-huoltoon ja ilmoita virhekoodi.
Ei näyttöä / ei vilkkumista latauksen aikana	Akku ei lataudu	Ota yhteys Torqeedo-huoltoon.

8. Irrotus









suomi

9. Säilytykseen ja hoitoon liittyviä ohjeita

9.1 Yleiset hoito-ohjeet, huolto ja korroosionesto

Jos moottoria on käytetty suolaisessa tai murtovedessä, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä.
Sumuta kontakteihin n. 2 kuukauden välein kontaktisprayta (esim. Liquid Evolution Wet Protect Nautic).
Tarkkaan valittujen materiaalien (korkealaatuinen alumiini, austeniittinen jaloteräs) ja eri materiaalien sähköisen erottamisen vuoksi veden pinnan alla ei myöskään suolaisessa vedessä tarvita suoja-anodia.
Travel-moottorin pinnat voidaan puhdistaa tavallisilla puhdistusaineilla. Muovipinnat voidaan käsitellä autoissa käytettävällä puhdistussumutteella.
Akun latausliitäntä on pidettävä aina suljettuna, kun latausprosessi ei ole käynnissä. Käytä tähän oheista suojusta.
5 vuoden käytön jälkeen akselin tiivisterengas on vaihdettava. Ota tätä varten yhteys valtuutettuun Service Centeriin.

SVB

Vedä moottoripistoke irti aina, kun suoritat moottorin tarkastus- ja kunnostustöitä, jotta moottori ei käynnisty tahattomasti.

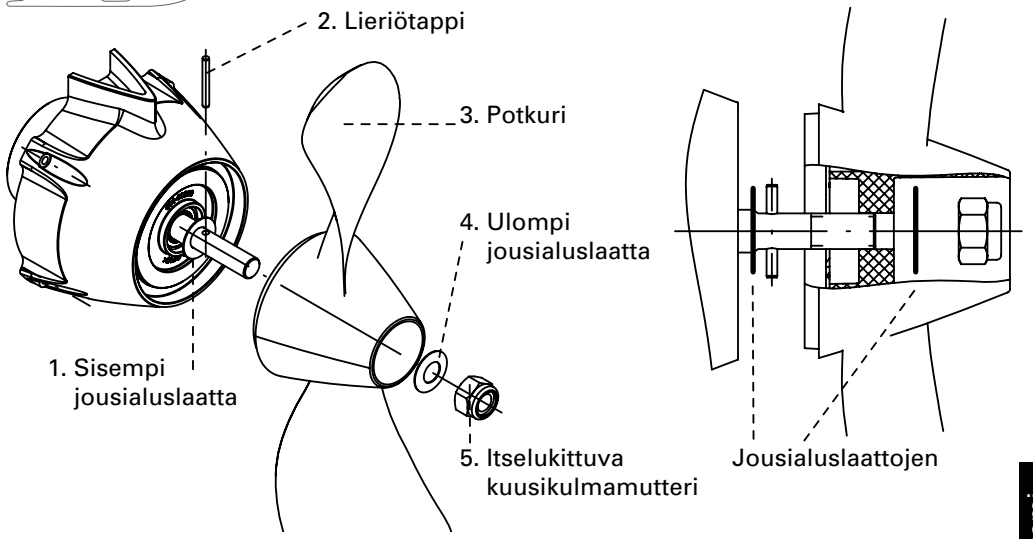
9.2 Akun hoito

Akku kestää kauemmin, jos sitä ei altisteta kuumuudelle pitempään kuin on välttämätöntä. Ympäristön viileys on tärkeää varsinkin pitempiaikaisen varastoinnin aikana.

Noudata lataustilan suhteen seuraavia sääntöjä akun pitempiaikaisen varastoinnin aikana. Noin puolen vuoden varastointiaika: lataustila varastoinnin alussa 50 %. Koko vuoden varastointiaika: lataustila varastoinnin alussa 100%. Monivuotisen varastoinnin aikana akku on ladattava kerran vuodessa, jotta vältetään sen syväpurkautumista.

9.3 Potkurin vaihto

1. Irrota moottorijohto akusta.
2. Löysää potkurissa oleva itselukittuva kuusikulmamutteri hylsyavaimella ja kierrä se irti. Pidä potkurista kiinni suojakäsineillä. (Loukkaantumisvaara)
3. Vedä potkuri ja ulompi jousialuslaatta irti moottoriakselilta.
4. Vedä lieriötappi ja sisempi jousialuslaatta irti moottoriakselilta.
5. Liitä moottorijohto akkuun ja kytke moottori päälle. Anna moottorin käydä hitaasti ja tarkista akselin tiivisterenkaasta, pyöriikö akseli tasaisesti. Varmista, etteivät löysät vaatteet, huivit, muut vaatteet tai hiukset tartu moottoriakseliin. Jos akselissa tai tiivisterenkaissa on vaurioita tai pyöriminen on epätasaista, ota yhteys Torqeedo-huoltoon.
6. Irrota moottorijohto akusta. Työnnä uusi jousialuslaatta moottoriakselille kupera puoli sisäänpäin ja työnnä uusi lieriötappi moottoriakselin keskelle.
7. Työnnä potkuri perille saakka moottoriakselille niin, että lieriötappi lukittuu potkurissa olevaan uraan.
8. Aseta ulompi laatta moottoriakselille kupera puoli ulospäin ja kiristä itselukittuva kuusikulmamutteri potkuriin käsin. Pidä potkurista kiinni suojakäsineillä. (Loukkaantumisvaara)



10. Takuuehdot

10.1 Takuun laajuus

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, takaa Torqeedo-ulkolaitamoottorin ostajalle, että tuotteessa ei alla mainitun takuuajan kuluessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä. Torqeedo ei veloita ostajalta maksua materiaali- tai valmistusvikojen korjauksesta. Tämä velvoite ei koske kaikkia takuutilanteen aiheuttamia sivukuluja tai muita taloudellisia haittoja (esim. hinauksen aiheuttamia kustannuksia, puhelin-, ateria- tai majoituskuluja, käytön menetystä, ajanhukkaa tms.).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua tuotteen luovuttamisesta lopulliselle käyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes väliaikaisesti – kaupalliseen tai viranomaisten käyttöön. Näitä koskee
lakisääteinen virhevastuu. Takuuvelvollisuus vanhenee kuuden kuukauden kuluttua virheen havaitsemisesta.

Torqeedo voi valintansa mukaan joko korjata tai vaihtaa vialliset osat. Torqeedo-moottorien korjaustöitä suorittavilla jälleenmyyjillä ja kauppiailla ei ole
oikeutta tehdä Torqeedo-yhtiön puolesta oikeudellisia sitoumuksia.

Kuluvat osat ja rutiinihuollot eivät sisälly takuuseen.

Torqeedo-yhtiöllä on oikeus kieltäytyä täyttämästä takuuvaatimuksia, jos
- takuuta ei ole vahvistettu asianmukaisesti (yhteydenotto ennen reklamaation kohteena olevan tuotteen lähettämistä, kokonaan täytetty takuukortti sekä ostokuitti, vrt. Takuukäytännöt),
- tuotetta on käsitelty määräysten vastaisesti,
- käyttöohjeessa annettuja turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu,
- kaupan kohteena olevaa tuotetta on tavalla tai toisella muutettu, muunneltu tai siihen on lisätty osia tai lisävarusteita, jotka eivät ole Torqeedo-yhtiön nimenomaisesti hyväksymiä tai suosittelemia,
- aikaisemmat huollot tai korjaukset on tehty jonkin muun kuin Torqeedon valtuuttaman liikkeen toimesta tai niihin on käytetty muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia, poikkeuksena kuitenkin tapaukset, joissa lopullinen käyttäjä pystyy todistamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämiseen johtanut syy ei ole myötävaikuttanut virheen syntymiseen.

Takuuoikeuksien lisäksi tuotteen lopullinen käyttäjä voi vedota kauppiaan kanssa solmimaansa myyntisopimusta koskevaan lakisääteiseen virhevastuuseen, jota valmistajan myöntämä takuu ei rajoita.

10.2 Takuukäytännöt

Takuuvaatimusten täyttäminen edellyttää seuraavassa selostettujen takuukäytäntöjen noudattamista.

Ennen reklamaation kohteena olevien tuotteiden lähettämistä Torqeedo-yhtiölle on ehdottomasti sovittava lähettämisestä Torqeedon asiakaspalvelun kanssa. Yhteydenotto voidaan tehdä puhelimitse, sähköpostitse tai postitse. Yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta. **Toivomme, että ymmärrätte, että emme voi käsitellä ja vastaanottaa reklamoituja tuotteita, joiden lähettämisestä ei ole sovittu meidän kanssamme.**

Jotta takuutapauksien käsittely onnistuu viipymättä, pyydämme huomioimaan seuraavat ohjeet:
- Kun sovit asiasta palvelumme kanssa ennen tuotteen lähettämistä, saat RMA-numeron. **Ole hyvä ja merkitse RMA-numero hyvin näkyvälle paikalle pakkauksen ulkopuolelle.**
- **Lähetä tuotteen mukana täyttämäsi takuukortti.** Lomake on tämän käyttöohjeen mukana. Takuutodistuksen täytyy sisältää mm. yhteystiedot, reklamaation kohteena olevan tuotteen tiedot, sarjanumero ja lyhyt kuvaus ongelmasta.
- **Lähetä tuotteen mukana ostotosite** (kassakuitti, lasku tai kuitti). Ostotositteesta on käytävä ilmi varsinkin ostotapahtuma sekä ostopäivä.

On suositeltavaa säilyttää alkuperäinen Torqeedo-pakkaus siltä varalta, että moottori joudutaan lähettämään Service Centeriin. Jos se ei enää ole käytettävissä, tulisi käyttää pakkausta,
joka estää kuljetusvauriot, koska ne eivät kuulu takuun
piiriin.

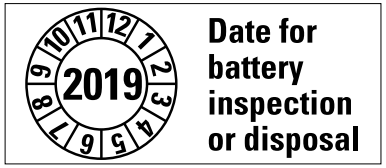
Vastaamme mielellämme takuukäytäntöihin liittyviin kysymyksiin. Yhteystietomme löytyvät tämän ohjeen takasivulta.

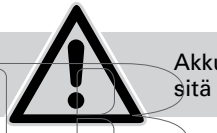
11. Lisävarusteet

Tuotenumero	Tuote	Kuvaus
1146-00	Vaihtoakku Travel 503	Litiumsuurtehoakku, integroitu GPS-vastaanotin, 320 Wh, 29,6 V, 11 Ah, USB-adapteri muiden laitteiden lataamista varten
1147-00	Vaihtoakku Travel 503/1003	Litiumsuurtehoakku, integroitu GPS-vastaanotin, 530 Wh, 29,6 V, 18 Ah, USB-adapteri muiden laitteiden lataamista varten
1917-00	Varapotkuri v9/p790	Mallille Travel 1003 ja mallille Travel 503 alk. 2014. (Ø 292 mm)
1918-00	Kaasuvipu	Kaasuvipu jossa informaationäyttö (sama toiminto kuin peräsinvivussa) sekä liitäntäjohto 5 m ja 1,5 m
1919-00	Pitkä peräsinvipuvarsi	Pitempi vipuvarsi, 60 cm
1920-00	Travel ja Ultralight Moottorijohdon jatke, 2m	Mahdollistaa akun ja moottorin suuremman etäisyyden
1921-00	Kaasuvivun jatkojohto, 1,5 m	Mahdollistaa kaasuvivun/peräsinvivun ja moottorin suuremman etäisyyden
1922-00	Kaasuvivun jatkojohto, 5 m	Mahdollistaa kaasuvivun/peräsinvivun ja moottorin suuremman etäisyyden
1925-00	Kuljetuslaukut (2-osainen)	Travel 503/1003 -mallien kuljetusta ja varastointia varten. Toimitus sisältää 2 laukkua, yksi moottorille (sekä peräsinvivulle ja lisätarvikkeille) ja toinen akulle
1926-00	Akun kuljetuslaukku	Travel 503/1003 -vaihtoakkujen kuljetusta ja varastointia varten
1931-00	Suojus Travel	Travel 503/1003:lle Suojaa moottorijohtoa uv-säteilyltä ja rikiputken päätä lialta. 95 % vedenpitävä, 5 % hengittävä
1924-00	TorqTrac	Älypuhelinsovellus Travel 503/1003:lle, Cruise T/R:lle sekä Ultralight-malleille. Ajotietokoneen suurempi näyttö, toimintamatkan näyttö kartalla ja paljon muita etuja. Vaatii Bluetooth Low Energy®-kykyisen älypuhelimen.
1914-00	Hätäpysäytysmagneetti	Hätäpysäytyskytkin ja ajonesto kaikille Travel-, Cruise- ja Ultralight-malleille
1927-00	Travel-varaosasarja	Travel-sarja sisältää hätäpysäytysmagneetin, akun lukitustapin ja ohjauslukitsimen
1128-00	12 V :n latauskaapeli, Travel 1003/503, Ultralight 403	Mallien Travel 503/1003 ja Ultralight 403 lataamiseen 12 V:n virtalähteestä
1132-00	Sunfold 50	Taitettava aurinkopaneeli, 50 W, kätevä koko, erinomainen teho, plug-n-play-liitännät Travel 503/1003 -mallien vedenpitävään lataamiseen, yhteensopiva vain akkujen nro 1146-00 ja 1147-00 kanssa.
1133-00	90 W:n latauslaite Travel-akkua varten	90 watin latauslaite pistorasioille 100-240 V ja 50-60 Hz. Soveltuu käytettäväksi vain Travel-akun nro 1146-00 ja 1147-00 kanssa

12. Tuotteen poistaminen käytöstä / hävittäminen

Torqeedo Travel -moottorit on valmistettu EY-direktiivin 2002/96 mukaisesti. Tässä direktiivissä on annettu määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä ympäristöä säästävällä tavalla. Käytöstä poistettu moottori voidaan luovuttaa – paikallisten määräysten mukaisesti – keruupisteeseen. Sieltä se toimitetaan asianmukaisesti hävitettäväksi.





Akkua ei saa käyttää siihen painetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen, jos sitä ei ole tarkastettu Torqeedo Service Centerissä.

Torqeedo Corporate Offices

Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Torqeedo Service Centers

Germany / Austria / Switzerland

Torqeedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

North America

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

service_usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Alla övriga länder

Kontaktadresser till internationella serviceställen finns på webbplatsen www.torqeedo.com under “Service Center“.

Översättning av bruksanvisning i original

Kaikki muut maat

Kansainvälisten palvelupisteiden yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.torqeedo.com kohdasta ”Service Center”.

Alkuperäisten ohjeiden käännös